

1880-11-23

FAKTA

Dokumenttype:
Postkort

Afsendersted:
Køln, Tyskland

Modtagersted:
Rosenvængets Hovedvej 18,
København Ø

Omtalte personer:
Ludwig Kabell

Arkivplacering:
Mappe 16 nr. 03

DOKUMENTINDHOLD

Joakim Skovgaard beskriver rejse til Kölln. Kabell bliver søsyg på sejlturen til Kiel. Domkirken i Kiel har skuffet ham.

TRANSSKRIFTION

Kasse 16

Brev 16.3

Køln Søndag morgen

Kjære Cathrine¹

Rejsen gik godt til Korsør, Kabell syntes nok at det tog på at blæse, men ombord gik vi, skibet var dejligt, Kabell var glad på dækket langs Langeland, så gik jeg ned at sove, Kabell blev oppe og kastede op. I Kil gik den for Kabell på dansk tysk fransk mellem hinanden, flere danske i coupéen til Hamborg, som er en morsom by, snurrige kvindedragter, heste med store blanke runde messingprydelser, god frokost, og så afsted til Køln, i coupé med en Italiener, vi converserede ham på fransk, det gik meget godt, han var rar, turen var drøj, vi fik kun lidt bulion et par stationer fra Køln, her er meget rart på hotellet, som ligger lige ved domkirken, som hvad det ydre angår alligevel har skuffet mig, der er også stilladser om tårnene, nu skal vi ud at se den indvendig. Lev vel hils alle, Kabell hilser efter en rolig nat,

Joakim

¹ Maler og keramiker Susette Cathrine Holten født Skovgaard (1863-1937). Af familien kaldet Cathrine.

WELTPOSTVEREIN (UNION POSTALE UNIVERSELLE)
POSTKARTE AUS DEUTSCHLAND.
(ALLEMAGNE.)



An Frøken Mathrine Skovgaard
St. Lasses, Rørdengate Hoved 18
Hjörbenhavn
Dannebrog

SKOVGAARD-MUSEET
Mapp 16 Nr. 3

Kjære Catherine!

Köln Søndag morgen

Rejsen gik godt til Korsør. Kabell syntes nok at det tog
på at bløde, men ombord gik vi, skibet var sigt, Kabell var
glad på dekket langs Langeland, så gik jeg ned at sove. Kabell
blev oppe og knætede op. I Kiel gik den for Kabell på danske tyde
franske mellem hinanden, flere danske i company til Hambourg,
som er en morsom by, overrige kvindedragter.  Heste med store
blanke runde messing pynteløse, god forkeret, og så afsted til Köln,
i 'Coape' med en Italiener, så konverserede han på fransk, det
gik meget godt, han var rar, turen var dejlig, vi fik kun lidt buler
et par otellere fra Köln, her er meget rodet på hoteller, som ligger
lige ved domkirken, som hvad det ydre angår alligevel har skaffet
mig. der er også stillader om tårnene, nu skal vi ud at se den
indvendig. Her skal tale alle, Kabell hilsede efter en rolig nat,
Hakim